

**ANALISIS MAKNA DAN PENGGUNAAN VERBA *OMOU*,
KANGAERU DAN *KOORYO SURU* DALAM KALIMAT BAHASA
JEPANG**

TITIN NAINGGOLAN

43131.52016.0116

STBA JIA

2020

ABSTRAKSI

Skripsi ini membahas tentang perbedaan makna dan penggunaan verba *omou*, *kangaeru* dan *kooryo suru*. Di dalam bahasa Jepang terdapat banyak kata yang memiliki makna yang sama. Tiga buah kata atau lebih yang mempunyai makna yang sama, bisa dikatakan sebagai kata yang bersinonim. Dalam semantik tiga buah ujaran yang bersinonim tidak akan sama persis. Hal ini terjadi karena berbagai faktor, diantaranya nuansa makna. Misalnya pada verba *omou*, *kangaeru* dan *kooryo suru* dalam bahasa Jepang memiliki makna “berpikir”, karena ada kemiripan makna maka dikatakan bersinonim. Akan tetapi, meskipun bersinonim, hanya pada konteks tertentu saja, karena tidak ada sinonim yang semuanya sama persis, dalam konteks atau situasi tertentu pasti akan ditemukan suatu perbedaannya meskipun sedikit. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan menggambarkan objek yang diteliti secara rinci dan dalam keadaan apa adanya. Hasil analisis ini berupa penjelasan tentang persamaan dan perbedaan verba *omou*, *kangaeru*, dan *kooryo suru* dalam kalimat bahasa Jepang. Hasilnya dapat disimpulkan bahwa verba *omou* adalah niat untuk bekerja secara subyektif dan emosional, seperti imajinasi, tekad, kekhawatiran, harapan, dan cinta. Verba *kangaeru* berarti membuat penilaian yang obyektif dengan melakukan upaya logis dan bekerja dengan pikiran Anda. Verba *Kooryo suru* digunakan baik saat mempertimbangkan satu hal maupun saat mempertimbangkan banyak hal.

Kata kunci : *Omou*, *Kangaeru*, *Kooryo Suru*

日本語の文における「思う、考える、考慮する」使い方と意味の分析

ティティン・ナインゴラン

STBA JIA

2020

要旨

この論文は同じ意味を持っている語彙の「思う」、「考える」、及び「考慮する」の意味の使い方を分析する。日本語の中で、同じ意味を持っている語彙が多い。同じ意味を持っている三つ以上の語彙は類義語だと言われる。意味論の中で、三つの類義語の語彙は絶対ぜったい同じじゃないと決まっている。このことは色々な原因があるからで、ある一つのはニュアンスの原因である。例えば、インドネシア語の「berpikir」という意味を持っている「思う」、「考える」、及び「考慮する」の動詞である。同じ意味を持っていて、類義語だと言われる。しかし、たとえ類義語でも、そっくり意味を持っている類義語はないから、特別とくべつな状態じょうたいで小さい相違そういでも必ずある。ただ、研究されてから、その三つの言葉はいくつかの区別がある。この分析の結果は、日本語の分における「思う、考える、考慮する」の動詞の類似点と相違点について説明である。要約される結果は、「思う」は、想像、決意、心配、希望、恋情など、主観的、感情的に心を働かす意である。「考える」は理論や学説などを打ち立てたり、発明や工夫をするとき使います。「考慮する」は一つのことを考える場合にも、複数の事柄を考え合わせる場合にも用いる。

キーワード：思う、考える、考慮する